

INSTRUCCIONES DE USO

Maxi Air



ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, lea siempre estas *instrucciones de uso* y los documentos que las acompañan antes de usar el producto.



Es obligatorio leer las *instrucciones de uso*.



Consulte las *instrucciones de uso*.

Política de diseño y Copyright

® y ™ son marcas registradas pertenecientes al grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2023.

Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. El contenido de esta publicación no podrá ser copiado de manera total o parcial sin el consentimiento de Arjo AB.

| | |
|--|-----------|
| Prefacio | 1 |
| Uso previsto | 2 |
| Instrucciones de seguridad..... | 3 |
| Preparativos | 4 |
| Especificaciones del producto | 5 |
| Designación de las piezas | 6 |
| Descripción del producto / funciones | 7 |
| Colocación correcta del paciente | 8 |
| Colocación correcta del suministro de aire del colchón Maxi Air | 9 |
| Traslado | 10 |
| Instrucciones de desinfección | 14 |
| Cuidado y mantenimiento preventivo | 16 |
| Localización y reparación de averías..... | 19 |
| Especificaciones técnicas..... | 20 |
| Etiquetas del colchón Maxi Air..... | 25 |
| Etiquetas del suministro de aire del colchón Maxi Air | 26 |
| Compatibilidad electromagnética..... | 28 |
| Piezas y accesorios..... | 32 |

Espacio dejado en blanco a propósito

Gracias por comprar un equipo Arjo.

Maxi Air™ forma parte de una serie de productos de calidad diseñados para las transferencias de pacientes, especialmente en hospitales y centros sanitarios profesionales.

Si tiene alguna duda sobre el manejo o mantenimiento de su equipo Arjo, póngase en contacto con nosotros.

Lea estas *instrucciones de uso* detenidamente

Lea estas *instrucciones de uso (IDU)* en su totalidad antes de utilizar el colchón *Maxi Air*. La información de estas *IDU* es fundamental para el correcto uso y mantenimiento del equipo. Además, le ayudará a proteger su producto y a garantizar que el equipo tenga un rendimiento satisfactorio. La información contenida en estas *IDU* es importante para su seguridad personal, por lo que debe leerla y comprenderla para evitar posibles accidentes.

Las modificaciones no autorizadas en cualquier equipo de Arjo pueden afectar a la seguridad del mismo. Arjo no se hace responsable de ningún accidente, incidente o mal rendimiento que sea causado por una modificación no autorizada en este producto.

Mantenimiento y asistencia

Anualmente, se debe realizar un proceso de mantenimiento habitual en el colchón *Maxi Air* por parte de personal cualificado, con el fin de garantizar la seguridad y el funcionamiento del producto. Consulte el apartado "Cuidado y mantenimiento preventivo".

Si desea información adicional, póngase en contacto con Arjo para obtener un programa completo de mantenimiento y asistencia, que le permitirá aumentar al máximo la seguridad, fiabilidad y valor a largo plazo del producto.

Para solicitar piezas de recambio, diríjase a su representante local de Arjo. Los números de teléfono se indican en la última página de estas *IDU*.

Información del fabricante

Este producto ha sido fabricado por:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
SUECIA

Definiciones usadas en este manual

ADVERTENCIA:

Significado: si no comprende ni observa este aviso podrá sufrir lesiones y causarlas a otros.

PRECAUCIÓN:

Significado: el incumplimiento de estas instrucciones podría causar desperfectos en el/los producto/s.

NOTA:

Significado: información importante referente a la correcta utilización del producto.



Significado: nombre y dirección del fabricante.



Significado: lea las *instrucciones de uso*.

Uso previsto

Este equipo debe utilizarse exclusivamente para el propósito indicado en estas instrucciones de uso (IDU). Se prohíbe cualquier otro uso.

Maxi Air está diseñado para la transferencia lateral o el reposicionamiento de pacientes en hospitales y centros sanitarios profesionales. El equipo debe ser utilizado bajo la supervisión de cuidadores formados, con los conocimientos adecuados sobre el entorno sanitario y sus prácticas o procedimientos habituales y de acuerdo con las indicaciones que se recogen en las *instrucciones de uso (IDU)*.

El equipo solo debe utilizarse para los fines que se han descrito y las piezas desmontables se deben montar de acuerdo con las recomendaciones de las *IDU*.

El sistema

Maxi Air (suministro de aire y colchón) es un sistema de transferencia lateral asistida de pacientes para transferencias laterales y reposicionamientos.

Evaluación del paciente

Se recomienda que los centros establezcan evaluaciones periódicas. Antes de usar el equipo, el cuidador debe evaluar a cada paciente según los siguientes criterios:

- Este equipo está diseñado para pacientes dependientes, que no puedan o no necesiten participar en la transferencia.
- El equipo está diseñado para pacientes adultos.
- La carga de trabajo segura (CTS) del colchón *Maxi Air* es de 544 kg / 1200 lb. Cuando utilice colchones autorizados que no sean de la gama *Maxi Air*, respete la CTS especificada por el fabricante del colchón.
- El peso, el perímetro abdominal y la forma corporal del paciente deben evaluarse teniendo en cuenta el riesgo potencial para los cuidadores que realizan la transferencia del paciente con este equipo.
- *Maxi Air* está diseñado para ser utilizado en hospitales y centros sanitarios profesionales.

Si el paciente no reúne estos requisitos, se deberá usar un equipo o sistema alternativo.

Contraindicaciones

Este equipo puede no ser adecuado para pacientes con fracturas de tipo torácico, cervical o lumbar. El equipo puede no ser adecuado para pacientes cuya forma corporal no se adapte cómodamente entre los límites del colchón.

Realice siempre una evaluación clínica para asegurarse de que el paciente es apto para utilizar el equipo.

Vida útil esperada

A menos que se especifique otra cosa, la vida útil esperada del colchón *Maxi Air* es de cinco (5) años, siempre que se lleve a cabo el mantenimiento preventivo conforme a las instrucciones de "Cuidado y mantenimiento preventivo" que se incluyen en estas *IDU*.

La vida útil esperada del colchón *Maxi Air* es de veinte (20) transferencias.

ADVERTENCIA

NO utilice el equipo para levantar a pacientes.

ADVERTENCIA

NO utilice el equipo si el cable de alimentación está dañado. Un cable de alimentación dañado puede provocar lesiones graves al paciente y a los cuidadores.

ADVERTENCIA

Para evitar explosiones o incendios, no utilice nunca el equipo en entornos ricos en oxígeno, con fuentes de calor ni gases anestésicos inflamables.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones corporales en el paciente, utilice el colchón *Maxi Air* en un entorno en el que la temperatura sea inferior a 32 °C (90 °F). Las temperaturas superiores a 32 °C (90 °F) pueden provocar que la superficie del colchón *Maxi Air* alcance una temperatura superior a los 44 °C (111 °F).

ADVERTENCIA

Si inclina la superficie en una dirección que no sea plana/nivelada (por ejemplo, Trendelenburg, anti-Trendelenburg o inclinación lateral), el colchón *Maxi Air* o el paciente podrían deslizarse de forma involuntaria por la superficie en la que se encuentra el paciente. Se requiere una evaluación de riesgos adicional para garantizar la seguridad del paciente.

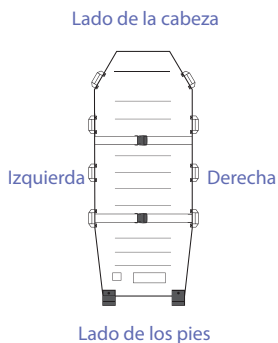
Si se produce un incidente grave en relación con este dispositivo sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberán informar acerca de este incidente grave al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

Preparativos

Medidas antes del primer uso

- 1) Inspeccione visualmente el sistema *Maxi Air* para ver si está dañado.
- 2) Compruebe que todas las piezas estén incluidas. Para ello, puede comparar las piezas con el apartado Designación de las piezas de estas *IDU*. Si falta alguna pieza o está dañada, NO utilice el producto.
- 3) Lea las *IDU*.
- 4) Desinfecte el suministro de aire del *Maxi Air*. Consulte el apartado Instrucciones de desinfección.
- 5) Efectúe una prueba de funcionalidad. Consulte el apartado Cuidado y mantenimiento preventivo.
- 6) Busque un lugar seco y bien ventilado para almacenar el colchón *Maxi Air*.
- 7) Escoja un lugar definido para guardar estas *IDU* y estén así accesibles en todo momento.
- 8) Asegúrese de contar con un protocolo de actuación en caso de emergencia con un paciente.

A continuación se indica la dirección correcta del colchón *Maxi Air*:



Medidas antes de cada paciente

- 1) Seleccione el tamaño adecuado de colchón *Maxi Air* siguiendo las indicaciones de los apartados "Colocación correcta del paciente" y "Especificaciones del producto".

Compruebe que todas las piezas del *Maxi Air* estén colocadas. Para ello, puede comparar las piezas con el apartado Designación de las piezas de estas *IDU*.

- 2) Inspeccione detenidamente el producto para ver si está dañado.
- 3) Si falta alguna pieza o está dañada, NO utilice el producto.

4

- 4) Escriba el nombre del paciente y la fecha en la etiqueta del colchón *Maxi Air*. Consulte el apartado Etiquetas del colchón *Maxi Air*.

ADVERTENCIA

Para impedir la contaminación cruzada:

- No utilice el colchón con más de un paciente a la vez.
- Siga siempre las instrucciones de desinfección indicadas en estas *instrucciones de uso*.

Asegúrese de que el suministro de aire del *Maxi Air* se haya desinfectado siguiendo las indicaciones del apartado Instrucciones de desinfección.

Medidas antes de cada transferencia (con el mismo paciente)

- 1) Compruebe que todas las piezas se encuentran en su lugar. Compárelas con las del apartado Designación de las piezas de estas *IDU*.

NOTA

Asegúrese de que el suministro de aire esté equipado con un kit de filtro de alta eficiencia (700-32105) si el producto se utiliza en un entorno que lo requiera. Abra la tapa superior del suministro de aire para comprobar la etiqueta del filtro (consulte la fig. 1).



Fig. 1

- 2) Inspeccione detenidamente el producto para ver si está dañado.
- 3) Si falta alguna pieza o está dañada, NO utilice el producto.

NOTA

Si tiene dudas, póngase en contacto con el representante local de Arjo para soporte y servicio. La información de contacto (Arjo) se encuentra en la última página de estas *IDU*.

Especificaciones del producto

Suministro de aire del *Maxi Air*

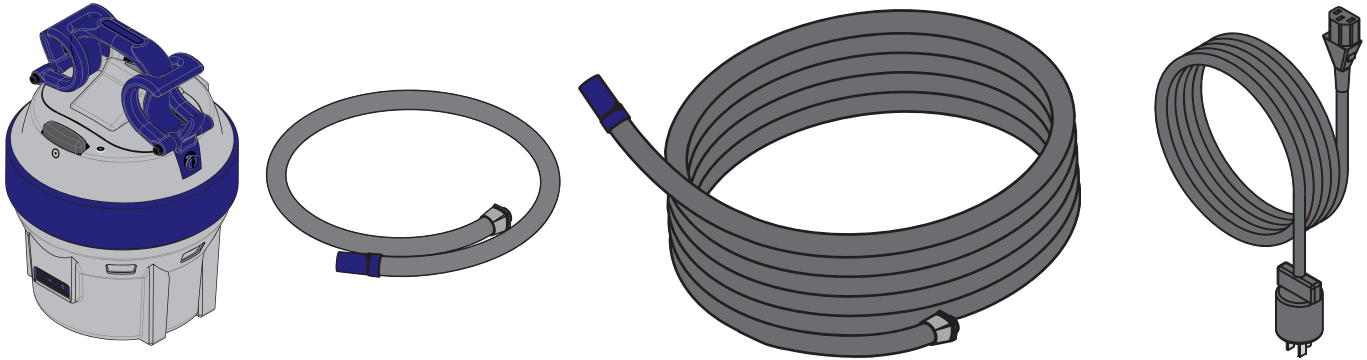
Dimensiones: 317,5 × 178 × 178 mm (12,5 × 7 × 7 in)

Peso: 5 kg (11 lb)

Material: Plástico ABS

Longitud de la manguera neumática: 1980 mm (78 in), 7620 mm (300 in) (opcional)

Longitud del cable de alimentación: 4570 mm (180 in)

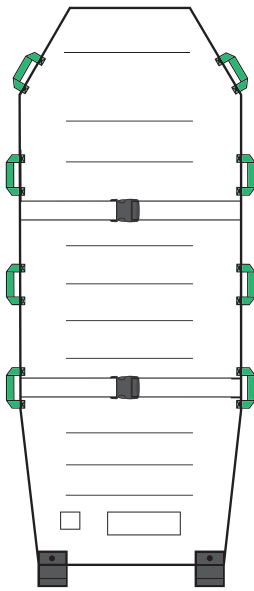


Colchón *Maxi Air*

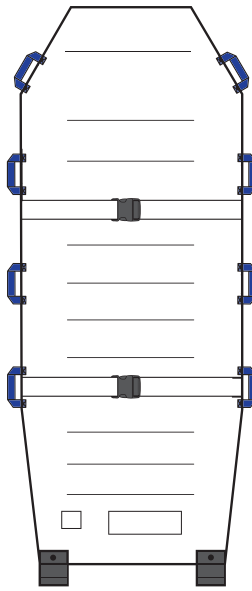
Ancho: L 860 mm (34 in), XL 990 mm (39 in) y XXL 1270 mm (50 in)

Largo: 1980 mm (78 in)

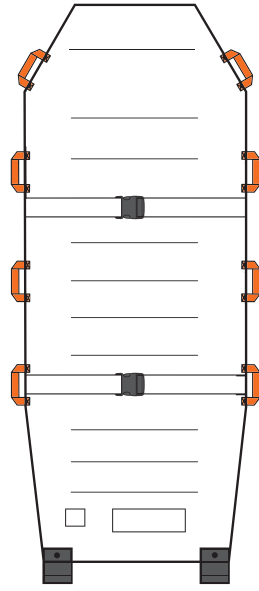
Material: Parte superior de tela no tejida, parte trasera de nailon



L (asas verdes)

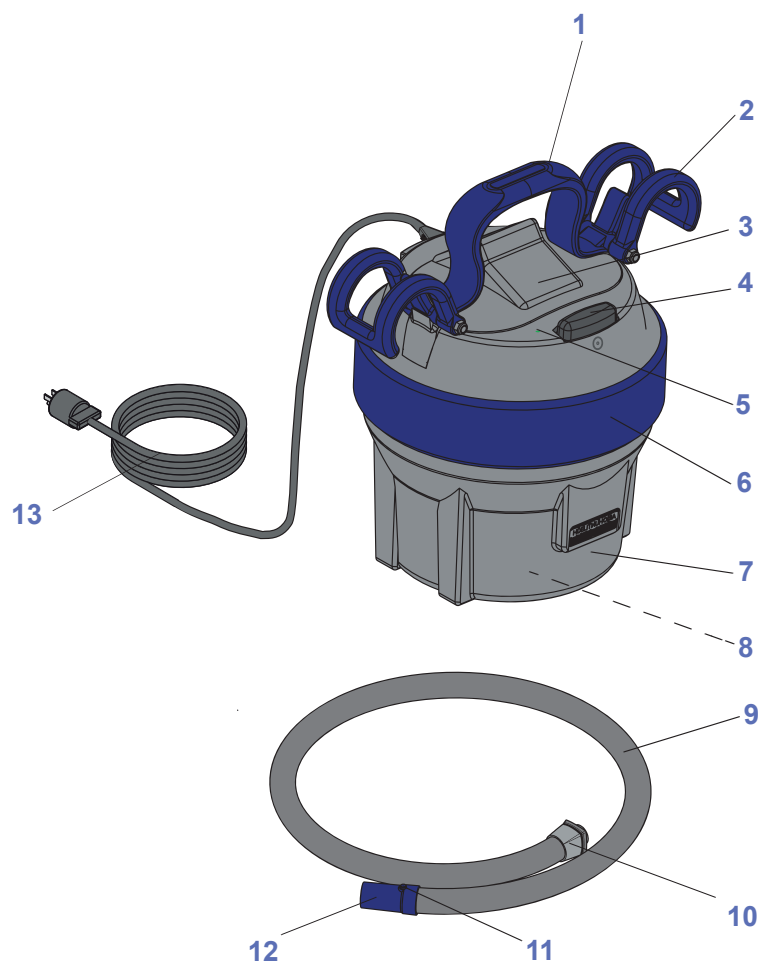
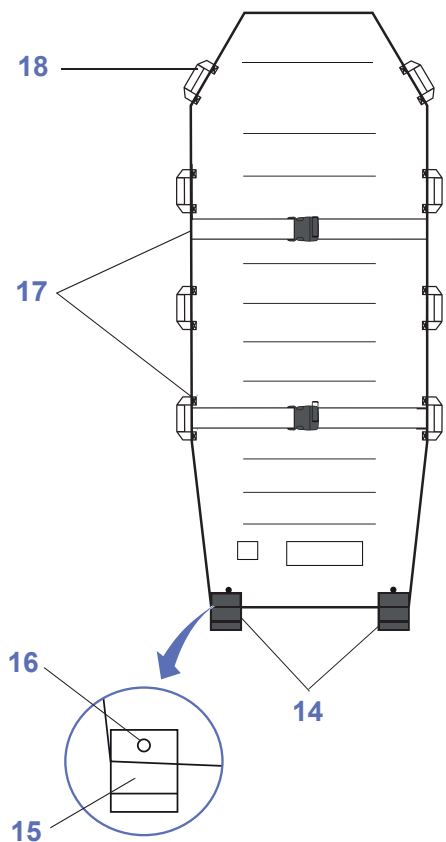


XL (asas azules)



XXL (asas naranjas)

Designación de las piezas



| Suministro de aire del <i>Maxi Air</i> | Colchón <i>Maxi Air</i> |
|---|-------------------------------|
| 1) Asa de transporte | 14) Puntos de conexión |
| 2) Ganchos de sujeción | 15) Correa autoadherente |
| 3) Toma de alimentación | 16) Botón de cierre a presión |
| 4) Botón de encendido/apagado | 17) Correas de seguridad |
| 5) Indicador LED de alimentación de red | 18) Asas para traslado |
| 6) Tope de goma | |
| 7) Funda | |
| 8) Filtro de aire (en el interior) | |
| 9) Manguera neumática | |
| 10) Conector | |
| 11) Botón de cierre a presión (manguera neumática) | |
| 12) Boquilla | |
| 13) Cable de alimentación (dispositivo de desconexión de red) | |

Descripción del producto / funciones

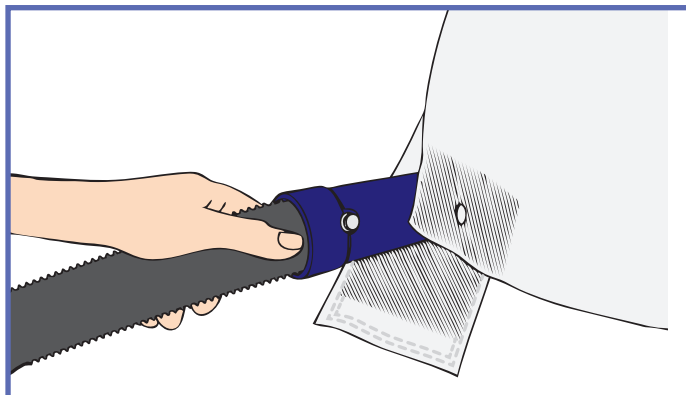


Fig. 2

Conexión del suministro de aire y del colchón *Maxi Air*

- 1) Conecte la manguera neumática del suministro de aire del colchón *Maxi Air* al punto de conexión situado en el extremo izquierdo o derecho de la parte inferior del colchón *Maxi Air* (consulte la "Fig. 2").
- 2) Fije el botón de cierre a presión del colchón *Maxi Air* al botón de cierre a presión de la manguera neumática (consulte la "Fig. 3").
- 3) Utilice la correa autoadherente para asegurar la manguera neumática ("Fig. 4").

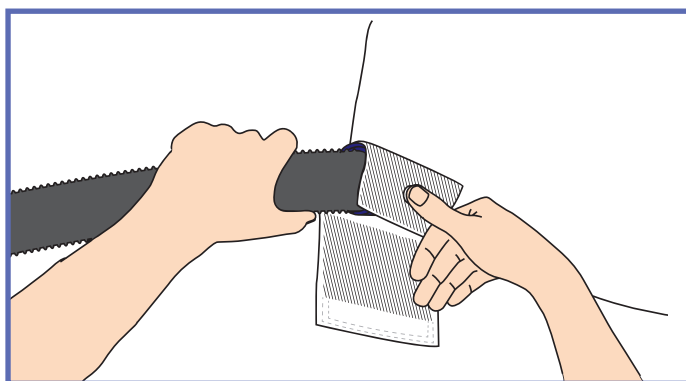


Fig. 3

Funcionamiento y controles

- 1) Conecte el cable de alimentación del suministro de aire del colchón *Maxi Air* a una toma de corriente.
- 2) El LED se encenderá para indicar la existencia de alimentación eléctrica.
- 3) Para inflar el colchón *Maxi Air*, pulse el botón situado en el suministro de aire del *Maxi Air*.
- 4) Para desinflar el colchón *Maxi Air*, vuelva a pulsar el botón.

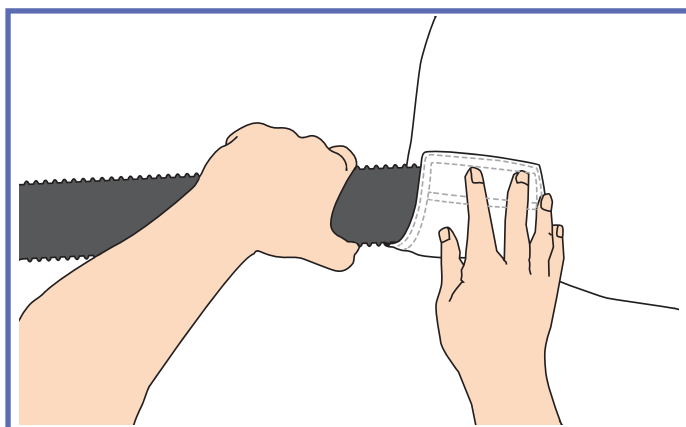


Fig. 4

Dispositivo de desconexión de red

Si, por algún motivo, el suministro de aire del colchón *Maxi Air* no responde al botón, detenga el inflado retirando el cable de alimentación de la toma de corriente. No coloque nada delante de la toma de corriente y asegúrese de que se pueda acceder fácilmente a ella.

Si el producto no funciona correctamente, póngase en contacto con el personal cualificado.

Colocación correcta del paciente

ADVERTENCIA

Asegúrese siempre de que el colchón *Maxi Air* sea del tamaño adecuado para el paciente. Si el colchón *Maxi Air* es demasiado estrecho podría volcar durante la transferencia, causando lesiones graves en el paciente y los cuidadores.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones corporales, asegúrese de que el paciente esté bien colocado en el colchón *Maxi Air*. Si el paciente está mal colocado, el colchón *Maxi Air* puede volcar durante la transferencia.

Colocación del paciente

- La carga de trabajo segura (CTS) del colchón *Maxi Air* es de 544 kg / 1200 lb. Cuando utilice colchones autorizados que no sean de la gama *Maxi Air*, respete su CTS.
- Asegúrese de que el cuerpo del paciente NO sobresalga de los límites del colchón *Maxi Air*. Si los pies del paciente sobresalen de la parte inferior del colchón, asegúrese de que haya espacio suficiente para realizar el traslado (consulte la "Fig. 6").
- La cabeza del paciente debe colocarse a aproximadamente 150 mm (6 in) de la parte superior del colchón *Maxi Air*. Asegúrese de que el paciente descanse cómodamente en la almohada durante la transferencia (consulte la "Fig. 7").

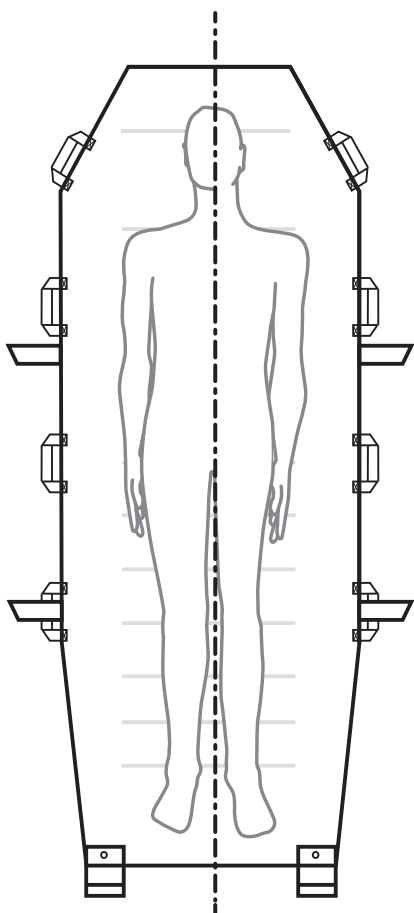


Fig. 5

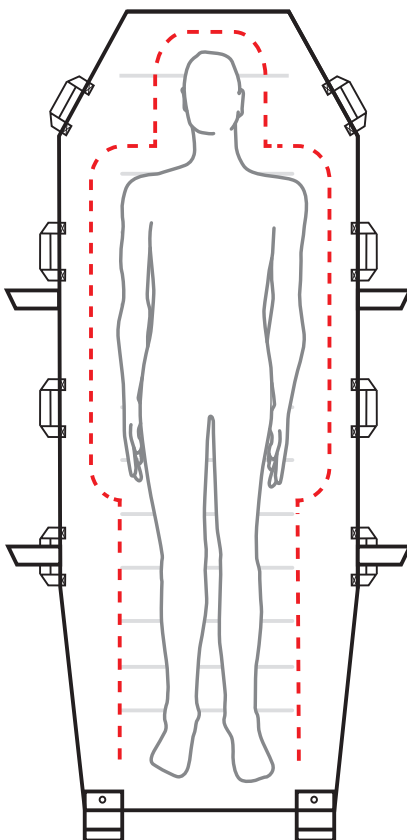


Fig. 6

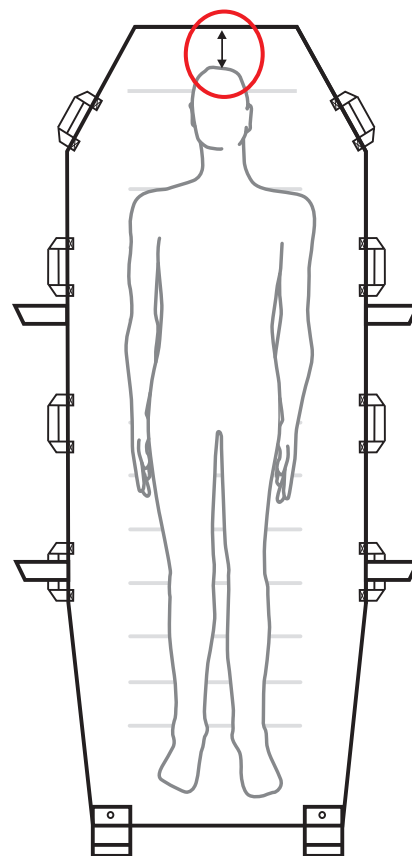


Fig. 7

Colocación correcta del suministro de aire del colchón *Maxi Air*

ADVERTENCIA

Antes de realizar una transferencia, asegúrese siempre de que el suministro de aire del colchón *Maxi Air*:

- esté sujeto para evitar que se mueva o se caiga;
- no esté en el camino hacia la toma de corriente utilizada; y
- no esté en el suelo.

Si el suministro de aire del colchón *Maxi Air* está mal colocado, podría provocar accidentes (p. ej., interrupción del inflado) que podrían causar lesiones graves en el paciente y los cuidadores.

ADVERTENCIA

Para evitar riesgos de tropiezo, asegúrese de que el cable de alimentación esté recogido en el suelo antes de realizar la transferencia.

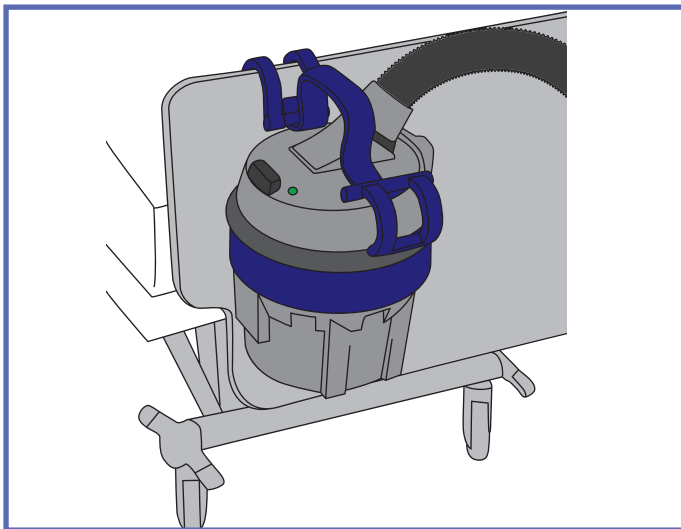


Fig. 8

Colocación del suministro de aire del colchón *Maxi Air*

- Cuelgue el suministro de aire del colchón *Maxi Air* en la superficie receptora mediante los ganchos de sujeción. Asegúrese de que esté bien sujeto para evitar que se mueva o se caiga (consulte "Fig. 8").
- Asegúrese de que el suministro de aire del colchón *Maxi Air* no esté colocado delante de la toma de corriente utilizada.
- Asegúrese de que el cable de alimentación esté recogido en el suelo.

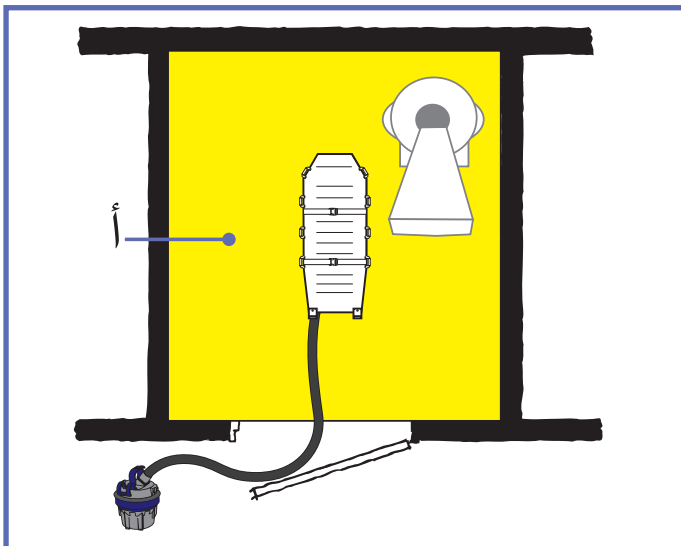


Fig. 9

Colocación del suministro de aire del colchón *Maxi Air* con la manguera extendida (opcional)

La manguera extendida está diseñada para usarse cuando la transferencia lateral no puede realizarse fuera del entorno de RM (resonancia magnética). Permite realizar la transferencia lateral de un paciente hacia el equipo de RM con el suministro de aire del colchón *Maxi Air* a una distancia segura.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones corporales en el paciente, asegúrese de que el suministro de aire del colchón *Maxi Air* esté colocado fuera del entorno de RM (A) (consulte la "Fig. 9").

NOTA

Las hebillas de seguridad del colchón *Maxi Air* deben colocarse en los laterales durante una RM a fin de evitar que creen sombras en la imagen de la RM.

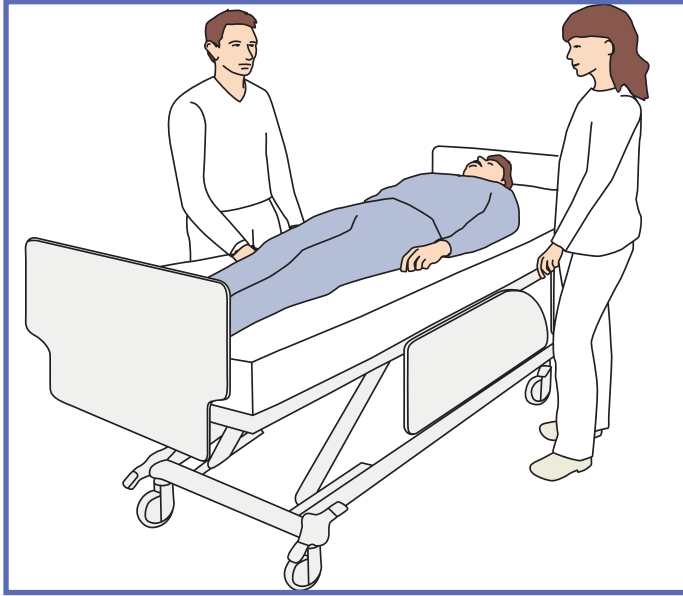


Fig. 10

Transferencia entre superficies

Superficie o lado de procedencia = superficie en la que está el paciente

Superficie receptora o lado receptor = superficie a la que se traslada el paciente

- 1) Active los frenos de la superficie de procedencia.
- 2) Asegúrese de que el paciente esté en posición horizontal.

ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga o el cuidador sufra daños, asegúrese de que dos o más cuidadores estén presentes durante el proceso de transferencia.

ADVERTENCIA

Asegúrese de que ambas superficies (de procedencia y receptora) estén en horizontal.

Debe haber un cuidador a cada lado del paciente (consulte la “Fig. 10”).

- 3) Coloque el colchón *Maxi Air* con las etiquetas hacia arriba, por debajo del paciente. Siga los procedimientos habituales del centro.
- 4) Asegúrese de que el paciente esté bien colocado en el colchón *Maxi Air*.

ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se deslice fuera del colchón *Maxi Air*, deben usarse las correas de seguridad durante todo el movimiento.

Sujete las correas de seguridad de modo que queden holgadas. Si las correas quedan demasiado apretadas, puede causar incomodidad durante el inflado. Apriételas una vez finalizado el inflado (consulte la “Fig. 11”).

- 5) Ajuste la superficie receptora a una altura ergonómica.
- 6) Coloque la superficie receptora lo más cerca posible de la superficie de procedencia.

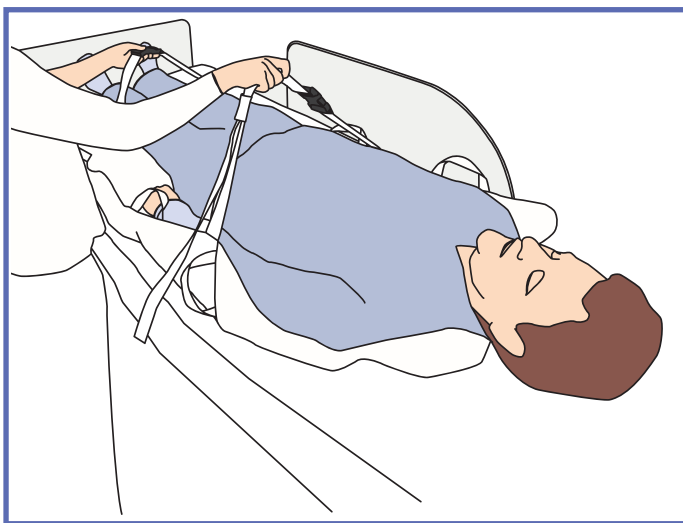


Fig. 11

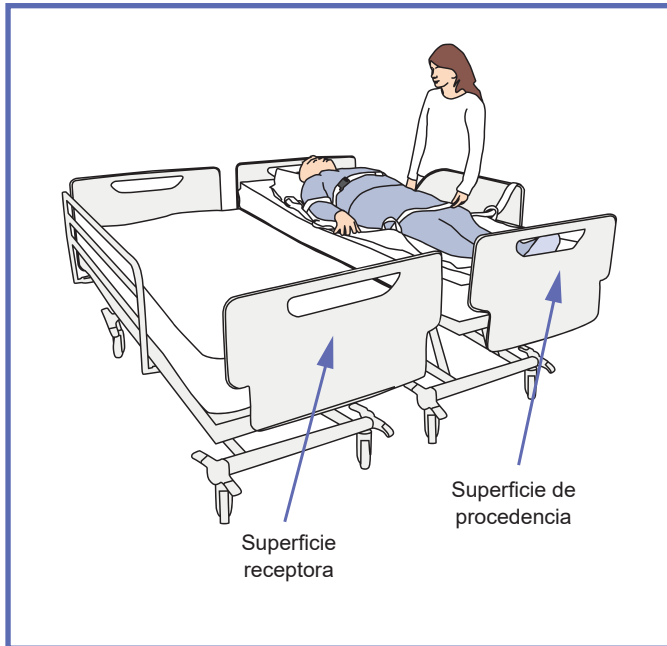


Fig. 12

- 7) Ajuste la altura de la superficie de procedencia para que esté ligeramente más elevada que la superficie receptora (consulte la “Fig. 12”).

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones corporales durante la transferencia, asegúrese siempre de:

- activar los frenos tanto en la superficie de procedencia como en la superficie receptora; y
- levantar y bloquear la barandilla de la cama en la superficie receptora.

Active los frenos y levante y bloquee la barandilla de la cama en la superficie receptora.

NOTA

Si la superficie receptora no tiene barandilla de la cama, el cuidador situado en el lado receptor es el responsable de asegurarse de que el paciente no sobresalga de los límites de la superficie receptora.

- 8) Cuelgue el suministro de aire del colchón *Maxi Air* en la superficie receptora.
- 9) Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente.

ADVERTENCIA

Para evitar un desinflado imprevisto, asegúrese de que la manguera neumática esté bien conectada antes de realizar la transferencia. Un desinflado imprevisto podría causar lesiones corporales tanto en el paciente como en los cuidadores.

Lado receptor: conecte la manguera neumática al colchón *Maxi Air*.

- 10) **Lado de procedencia:** sujete las asas para traslado firmemente durante el inflado del colchón *Maxi Air*.

Lado receptor: encienda el suministro de aire del colchón *Maxi Air* e ínflalo.

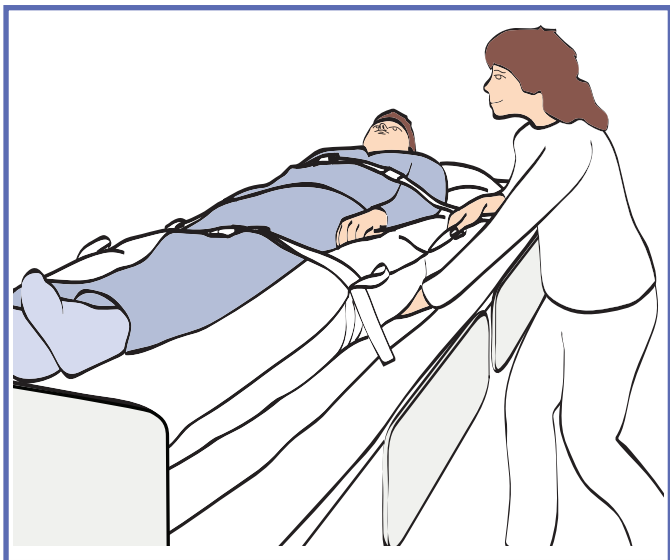


Fig. 13

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones corporales, asegúrese de que el colchón *Maxi Air* esté completamente inflado antes de iniciar la transferencia. Un colchón *Maxi Air* mal inflado puede provocar que el paciente choque con la superficie subyacente, lo que le provocaría lesiones corporales. La fuerza de tiro aumentará si el colchón está mal inflado, lo que puede provocar lesiones corporales en el cuidador.

Lado de procedencia: pase una mano por debajo del colchón *Maxi Air* para comprobar si puede sentir al paciente a través de él (consulte la "Fig. 13").

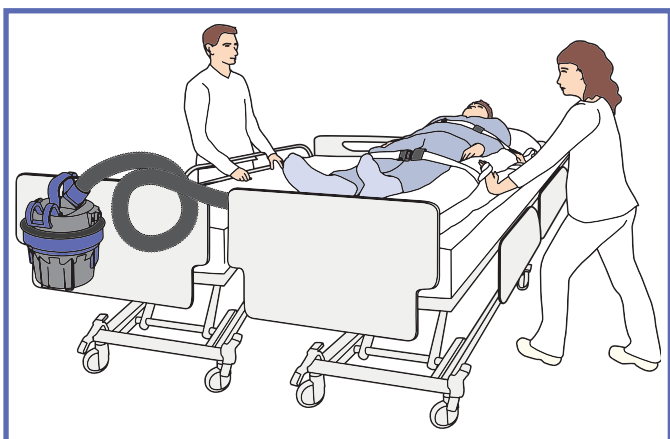


Fig. 14

Si puede sentir alguna parte del paciente, significará que el colchón no está totalmente inflado.

Para solucionar este problema:

- cancele el inflado,
- repositone al paciente; y
- vuelva a inflar el colchón.

11) **Lado de procedencia:** apriete las correas de seguridad y empuje firmemente el colchón *Maxi Air* hacia la superficie receptora (consulte la "Fig. 14").

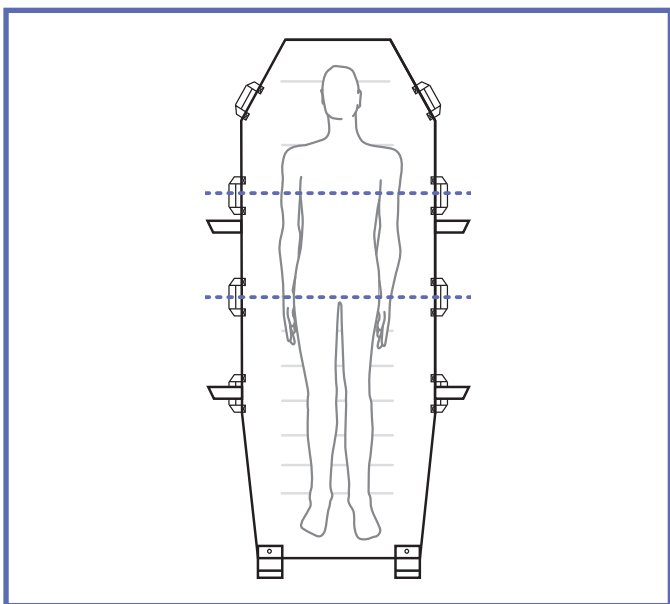


Fig. 15

12) **NOTA**

Utilice las asas para traslado situadas más cerca de las partes más anchas del cuerpo del paciente (consulte la "Fig. 15").

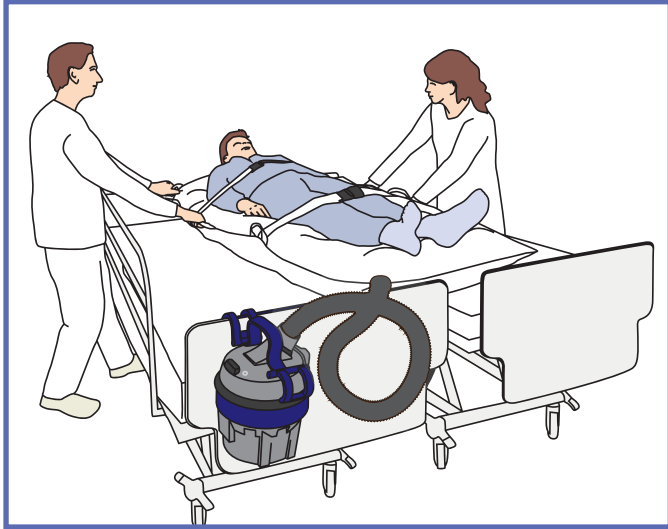


Fig. 16

- 13) **Lado receptor:** levante el colchón *Maxi Air* cuando se encuentre aproximadamente en el centro de la superficie receptora (consulte la “Fig. 16”).

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones corporales, asegúrese de que el colchón *Maxi Air* esté centrado en la superficie receptora antes de desinflarlo. Si no está centrado, el paciente podría caerse.

Lado receptor: asegúrese de que el colchón *Maxi Air* esté centrado (consulte la “Fig. 17”).

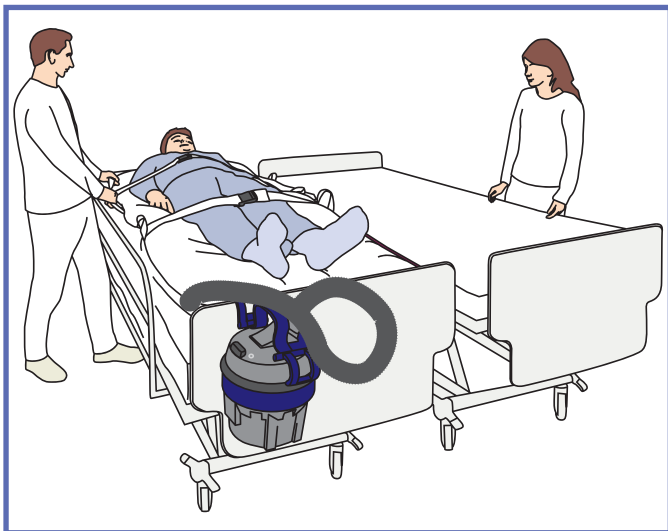


Fig. 17

- 14) **Lado de procedencia:** apague el suministro de aire del colchón *Maxi Air* y desconecte la manguera del *Maxi Air*.

Lado receptor: sujete las asas firmemente hasta que el colchón *Maxi Air* esté completamente desinflado (consulte la “Fig. 18”).

- 15) Una vez completada la transferencia:
- desabroche las correas de seguridad,
 - bloquee todas las barandillas laterales (si es posible) y
 - retire y desinfecte el suministro de aire de *Maxi Air* (consulte el apartado “Instrucciones de desinfección”).

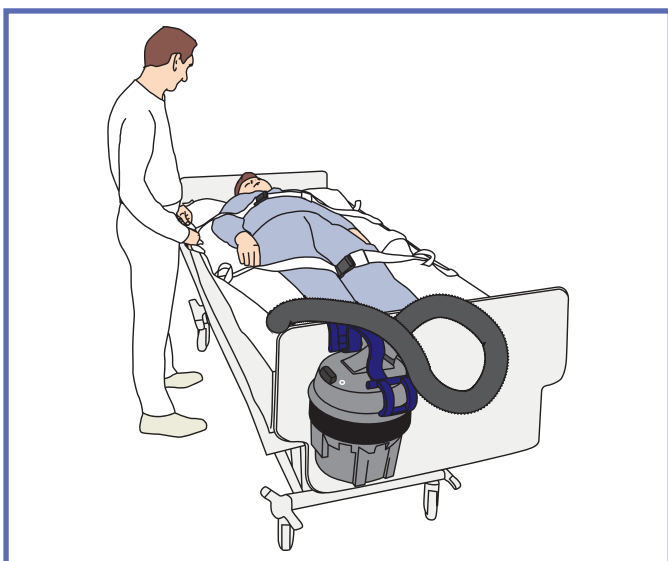


Fig. 18

Instrucciones de desinfección

ADVERTENCIA

¡NO lave el colchón *Maxi Air*! El colchón *Maxi Air* es un producto específico para un paciente y no está diseñado para ser utilizado por varios pacientes.

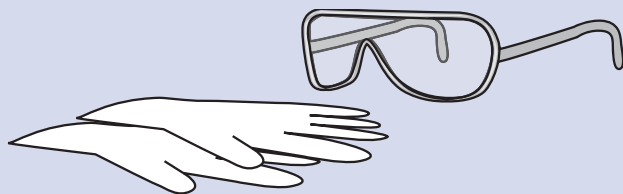
Si lava el colchón *Maxi Air*, el recubrimiento de papel desaparecerá y dejará a la vista el símbolo de NO REUTILIZAR.



ADVERTENCIA

Con el fin de impedir una infección cruzada, siga siempre las instrucciones de desinfección de estas *Instrucciones de uso*.

ADVERTENCIA



Para evitar lesiones oculares y cutáneas, utilice siempre gafas y guantes de protección.

Si se produjese contacto, aclare con abundante agua. Si los ojos o la piel se irritan, póngase en contacto con un médico. Consulte siempre la ficha de datos de seguridad del desinfectante.

ADVERTENCIA

Para evitar que se irriten los ojos y la piel, no realice nunca la desinfección delante de un paciente.

PRECAUCIÓN

Para evitar que se dañe el equipo, utilice únicamente desinfectantes de la marca Arjo.

PRECAUCIÓN

No sumerja el suministro de aire del colchón *Maxi Air* en una solución desinfectante. Podría dañar los componentes eléctricos y causar corrosión interna.

Para un resultado óptimo, utilice solamente desinfectantes de la marca Arjo

Si tiene alguna duda sobre la desinfección del equipo o si desea pedir líquido desinfectante (consulte el apartado Piezas y accesorios), póngase en contacto con su representante local de Arjo.

Accesorios para desinfectar el suministro de aire del colchón *Maxi Air*

- Gafas protectoras
- Guantes protectores
- Pulverizador con líquido de limpieza (detergente o desinfectante)
- Pulverizador con agua
- Paños: secos y húmedos
- Toallitas desechables
- Cepillo de cerdas suaves

Método de limpieza/desinfección

Paso 1: limpieza de los residuos visibles

- 1) Desconecte el suministro de aire de la alimentación eléctrica y la manguera neumática del colchón *Maxi Air*.
- 2) Retire la manguera neumática del suministro de aire.
- 3) Conecte la toma de aire del suministro de aire con un paño o una toallita desechable para evitar que entre humedad, agua o líquido de limpieza en el suministro de aire.
- 4) Limpie los residuos visibles del suministro de aire y de la manguera con un paño o un cepillo suave humedecido con agua. Pulverice agua y limpie con un paño limpio. Empiece por arriba y vaya bajando.

Paso 2: limpieza

- 1) Pulverice líquido de limpieza en el suministro de aire. Use un cepillo o un paño en caso necesario para limpiar (para quitar cualquier depósito).
- 2) Use otro paño húmedo para quitar todos los restos del líquido de limpieza o, si lo considera más apropiado, pulverice agua y seque con un paño limpio. Durante este proceso, tendrá que aclarar el trapo con agua limpia cada cierto tiempo.
- 3) Enrolle la manguera neumática e introdúzcala en el líquido de limpieza. Friéguela con un cepillo.
- 4) Enjuague la manguera neumática con agua (a unos 25 °C) para eliminar el líquido de limpieza.
- 5) Si el líquido de limpieza no puede eliminarse con los pasos 2.2 y 2.4, pulverice agua en la pieza afectada y limpie con toallas/paños desechables. Repita el proceso hasta que haya eliminado el líquido de limpieza.

Paso 3: desinfección

- 1) Pulverice líquido de limpieza en el suministro de aire.
- 2) Deje que el desinfectante actúe durante el tiempo establecido en las instrucciones de la etiqueta del envase del desinfectante.
- 3) Enrolle la manguera neumática e introdúzcala en líquido de limpieza sin usar.
- 4) Deje que el desinfectante actúe durante el tiempo establecido en las instrucciones de la etiqueta del envase del desinfectante.
- 5) Use otro paño húmedo para quitar todos los restos de líquido de limpieza presentes en el suministro de aire o, si lo considera más apropiado, pulverice agua y seque con un paño limpio. Durante este proceso, tendrá que aclarar el trapo con agua limpia cada cierto tiempo.
- 6) Enjuague la manguera neumática con agua (a unos 25 °C) para eliminar el líquido de limpieza.
- 7) Si el líquido de limpieza no puede eliminarse con los pasos 3.5 y 3.6, pulverice agua en la pieza afectada y limpie con toallas/paños desechables. Repita el proceso hasta que haya eliminado el líquido de limpieza.
- 8) Deje secar el suministro de aire.
- 9) Cuelgue la manguera neumática para escurrir el agua y déjela secar al aire.

Cuidado y mantenimiento preventivo

El sistema *Maxi Air* puede sufrir desgaste y roturas y, para garantizar que conservará las especificaciones de fabricación originales, se deben adoptar las medidas siguientes cuando así se indique.

ADVERTENCIA

Para evitar un mal funcionamiento que podría provocar lesiones, asegúrese de realizar revisiones periódicas y de seguir el programa de mantenimiento recomendado. En algunos casos, debido a un uso intensivo del producto y a la exposición a un entorno agresivo, deben efectuarse inspecciones más frecuentes. Las regulaciones y normas locales pueden ser más rigurosas que el programa de mantenimiento recomendado.

ADVERTENCIA

No realice nunca tareas de mantenimiento o reparación mientras un paciente esté usando el sistema.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones del paciente y del cuidador, no modifique el equipo ni utilice piezas no compatibles.

Programa de mantenimiento preventivo del suministro de aire del colchón *Maxi Air* y del colchón *Maxi Air*.

| OBLIGACIONES DEL CUIDADOR Acción/control | Antes de cada paciente | En cada transferencia | Cada semana | Cada mes |
|---|---------------------------|--------------------------|----------------|-------------|
| Desinfección (solo del suministro de aire del <i>Maxi Air</i>) | ✓ | | | |
| Inspección visual de todas las piezas expuestas | | ✓ | | |
| Realización de una prueba de funcionalidad | | | ✓ | |
| Comprobación/cambio correspondiente del filtro de aire | | | | ✓ |

Obligaciones del cuidador: Las obligaciones del cuidador deben ser realizadas por personal con conocimientos suficientes sobre el *Maxi Air* y de acuerdo con las instrucciones de estas *IDU*.

Antes de cada paciente: Desinfecte el suministro de aire del *Maxi Air*. Asegúrese de que el suministro de aire del colchón *Maxi Air* se desinfecte entre pacientes siguiendo las indicaciones del apartado "Instrucciones de desinfección".

En cada transferencia: Inspección visual de todas las piezas expuestas. Compruebe los siguientes aspectos:

- Daños
- Roturas
- Indicios de falta de higiene

Compruebe especialmente el colchón *Maxi Air*, ya que ha estado en contacto con el paciente y con los cuidadores.

Cada semana: Efectúe una prueba de funcionamiento. Compruebe los siguientes aspectos:

- La función de encendido/apagado del suministro de aire del colchón *Maxi Air*
- La conexión de la manguera neumática que se encuentra en el suministro de aire del colchón *Maxi Air* y el colchón *Maxi Air*
- La manguera neumática (para ver si está dañada)

Cada mes: Compruebe el filtro de aire para ver si está sucio y sustitúyalo si corresponde. Consulte el apartado "Comprobación y cambio del filtro de aire".

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones o la falta de seguridad del producto, el personal cualificado debe llevar a cabo las tareas de mantenimiento con la frecuencia adecuada y las herramientas, piezas y el conocimiento correctos. El personal cualificado debe disponer de formación documentada en el mantenimiento de este dispositivo.

PERSONAL CUALIFICADO ACCIÓN/CONTROL

Cada año

Cambio del filtro de aire

✓

Realización de una prueba de funcionalidad

✓

NOTA

Todas las obligaciones del cuidador deben comprobarse al realizar el mantenimiento por parte de personal cualificado.

Cada año: El mantenimiento del suministro de aire del colchón *Maxi Air* debe realizarlo personal cualificado siguiendo las indicaciones del apartado “Cuidado y mantenimiento preventivo”.

Comprobación y cambio del filtro de aire

Si es preciso cambiar el filtro de aire (por ejemplo, si está sucio o si el mantenimiento preventivo exige cambiarlo).

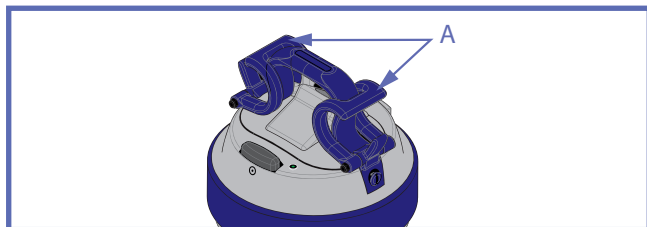


Fig. 19

1) Pliegue los ganchos (A).

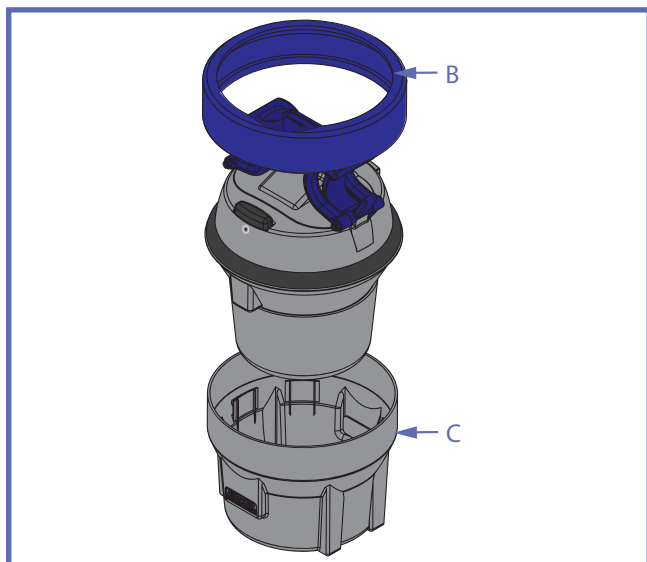


Fig. 20

2) Tire del tope de goma hacia arriba (B).

3) Tire de la cubierta hacia abajo (C).

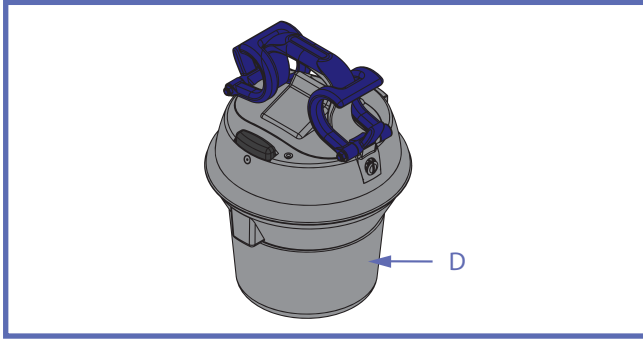


Fig. 21

- 4) Compruebe el filtro de aire (D) para ver si está sucio.
Sustituya el filtro de aire si está sucio o si es preciso cambiarlo por un tipo de filtro diferente.
- 5) Retire el filtro actual.
- 6) Instale el filtro de alta eficiencia (700-32105) o el filtro estándar (6305180).

NOTA

No use nunca el *Maxi Air* sin un filtro de aire o con un filtro de aire sucio.

- 7) Coloque la cubierta (C) y el aro de goma (B).
Si el producto no funciona de la forma correcta, póngase en contacto de inmediato con su representante de Arjo para recibir asistencia.

Localización y reparación de averías

| PROBLEMA | ACCIÓN |
|--|--|
| No hay flujo de aire | <ul style="list-style-type: none">• Compruebe la alimentación eléctrica.• Compruebe las conexiones del cable de alimentación en el suministro de aire del colchón <i>Maxi Air</i> y la toma de corriente. |
| Presión baja en el colchón <i>Maxi Air</i> . | <ul style="list-style-type: none">• Compruebe las conexiones de la manguera neumática entre el suministro de aire del colchón <i>Maxi Air</i> y el colchón <i>Maxi Air</i>.• Compruebe si la manguera neumática está dañada.• Compruebe si el colchón está dañado.• Asegúrese de que el filtro de aire esté limpio. |


NOTA

Si el problema no se puede resolver con las acciones de reparación que se proponen, póngase en contacto con personal cualificado.

Especificaciones técnicas

Información técnica

| SUMINISTRO DE AIRE DEL <i>MAXI AIR</i> | |
|--|--|
| Peso | 5 kg (11 lb) |
| Vida útil esperada | 5 años |
| Clase de protección | Sin protección contra la entrada de agua |
| Nivel de contaminación medioambiental por el uso | 2, como máximo |
| Fuerza de funcionamiento: pulsador | 30,0 N |
| Ciclo de servicio máximo | Para uso continuo |
| Nivel sonoro | 74 dBA |
| Clasificación para RM | No seguro para RM |
| Alimentación del motor | 120 V CA, 60 Hz, 1100 W (América del Norte) 230 V CA, 50 Hz, 1200 W (excepto América del Norte) |

| COLCHÓN <i>MAXI AIR</i> | |
|--|---|
| Carga de trabajo segura (CTS) (peso máximo del paciente) | 544 kg (1200 lb) |
| Peso | 1 kg (2 lb) |
| Vida útil esperada | 20 transferencias, uso con un solo paciente |
| Fecha de caducidad | La fecha de caducidad estimada (de 2 años) empieza a partir de la fecha de fabricación indicada en la etiqueta de lote del colchón. |
| Equipo de uso médico | Tipo B  |
| Clasificación para RM | Seguro para RM |
| Clasificación de radiotransparencia | Radiotransparente |
| Contenido de látex | No fabricado con látex de goma natural |

ADVERTENCIA

Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que el equipo esté conectado a:

- La red de suministro eléctrico con protección de toma a tierra de forma continua.
- Un fusible independiente y un interruptor de circuito accionado por corriente de toma a tierra (GFCI).
- Un dispositivo de desconexión de red.

Todas las instalaciones deben cumplir los códigos y reglamentos locales.

Combinaciones permitidas

Colchón

Antes de usar dispositivos autorizados que no fueron fabricados por Arjo, consulte las *instrucciones de uso* correspondientes para asegurar el funcionamiento, cuidado y mantenimiento adecuado del producto. Arjo no se hace responsable del funcionamiento incorrecto de dispositivos fabricados por terceros ni de los daños y/o lesiones provocados por los mismos.

| PRODUCTOS | REFERENCIA | FABRICANTE |
|--|--------------|------------|
| Colchón <i>Maxi Air</i> L | MAS014000-WW | Arjo |
| Colchón <i>Maxi Air</i> XL | MAS015000-WW | |
| Colchón <i>Maxi Air</i> XXL | MAS016000-WW | |
| AIRPAL DESECHABLE Colchón de transferencia largo, 86 cm (34 in) 34 in A × 78 in L, 10/caja (86 cm A × 198 cm L) | AP-034SPS | Arjo |
| AIRPAL DESECHABLE Colchón de transferencia largo, 99 cm (39 in) 39 in A × 78 in L, 10/caja (99 cm A × 198 cm L) | AP-039SPS | |
| AIRPAL DESECHABLE Colchón de transferencia largo, 127 cm (50 in) 50 in A × 78 in L, 5/caja (127 cm A × 198 cm L) | AP-050SPS | |
| AIRPAL DESECHABLE Colchón de transferencia corto, 86 cm (34 in) 34 in A × 47 in L, 10/caja (86 cm A × 119 cm L) | AP-034SPSH | |
| AIRPAL DESECHABLE Colchón de transferencia corto, 71 cm (28 in) 28 in A × 78 in L, 10/caja (71 cm A × 198 cm L) | AP-028SPSLH | |
| AIRPAL DESECHABLE Colchón de transferencia corto, 99 cm (39 in) 39 in A × 47 in L, 10/caja (99 cm A × 119 cm L) | AP-039SPSH | |
| AIRPAL LAVABLE Colchón de transferencia largo, 86 cm (34 in) 34 in A × 78 in L, 10/caja (86 cm A × 198 cm L) | AP-034N | |
| AIRPAL LAVABLE Colchón de transferencia corto, 86 cm (34 in) 34 in A × 47 in L, 10/caja (86 cm A × 119 cm L) | AP-034NSH | |
| AIRPAL LAVABLE Colchón de transferencia largo, 99 cm (39 in) 39 in A × 78 in L, 10/caja (99 cm A × 198 cm L) | AP-039N | |
| AIRPAL LAVABLE Colchón de transferencia corto, 99 cm (39 in) 39 in A × 47 in L, 10/caja (86 cm A × 119 cm L) | AP-039NSH | |
| AIRPAL LAVABLE Colchón de transferencia largo, 127 cm (50 in) 50 in A × 78 in L, 10/caja (127 cm A × 198 cm L) | AP-050N | |

(continuación)

| PRODUCTOS | REFERENCIA | FABRICANTE |
|---|--------------|------------|
| Colchón Glide™ Lavable Tamaño normal 3062-500-028* | MAS013102-99 | PPS |
| Colchón Glide™ Lavable Tamaño grande 3062-500-032* | MAS014102-99 | |
| Colchón Glide™ Lavable Tamaño bariátrico 3062-500-046* | MAS016102-99 | |
| No se permiten otras combinaciones. | | |

*Nota: es posible que no esté disponible en todos los mercados. Para consultar la disponibilidad, póngase en contacto con su representante de Arjo. Glide™ es una marca registrada de Patient Positioning Systems LLC (PPS)

Suministro de aire - Productos Arjo

| PRODUCTOS | REFERENCIA | COMPATIBILIDAD DEL COLCHÓN | | | | | | | | | |
|--------------------------|---|----------------------------|----|-----|-----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|
| | | L | XL | XXL | Glide™ norm. | Glide™ grande | Glide™ bariá. | 71 cm (28 in) | 86 cm (34 in) | 99 cm (39 in) | 127 cm (50 in) |
| Suministro de aire 120 V | MAS000001-US MAS000006-US | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Suministro de aire 230 V | MAS000001-AU, MAS000001-DE, MAS000001-DK, MAS000001-EU, MAS000001-HK, MAS000001-IN, MAS000001-MID, MAS000001-NO, MAS000001-SE, MAS000001-UK, MAS000001-ZA | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Suministro de aire - Otros fabricantes

| PRODUCTOS | REFERENCIA | FABRICANTE | COMPATIBILIDAD DEL COLCHÓN | | | | | |
|---|------------|------------|----------------------------|----|-----|-----------------|------------------|------------------|
| | | | L | XL | XXL | Glide™ norm. | Glide™ grande | Glide™ bariá. |
| Suministro de aire con velocidad variable | HT-AIR1200 | Hoverttech | ✓ | ✓ | ✓ | | | |
| Suministro de aire de 1100 W | AIR400G | | ✓ | ✓ | ✓ | | | |
| Suministro de aire de 800 W | AIR200G | | ✓ | | | | | |
| Suministro de aire de 1100 W | PA-1200 | AirPal | ✓ | ✓ | ✓ | | | |
| No se permiten otras combinaciones. | | | | | | | | |

HOVERTECH® es una marca registrada de HOVERTECH International

Condiciones medioambientales

| FUNCIONAMIENTO | |
|----------------------|-----------------------------------|
| Temperatura | De +10 a +32 °C (de +50 a +90 °F) |
| Humedad | 10-70 % a +20 °C (+68 °F) |
| Presión atmosférica: | De 700 a 1060 hPa |











| TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO DEL SUMINISTRO DE AIRE DEL <i>MAXI AIR</i> | |
|--|------------------------------------|
| Temperatura | De -40 a +80 °C (de -40 a +176 °F) |
| Humedad | 10-70 % a +20 °C (+68 °F) |
| Presión atmosférica: | De 500 a 1060 hPa |

| TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO DEL COLCHÓN <i>MAXI AIR</i> | |
|---|----------------------------------|
| Temperatura | De +4 a +32 °C (de +40 a +90 °F) |
| Humedad | 10-70 % a +20 °C (+68 °F) |
| Presión atmosférica: | De 500 a 1060 hPa |

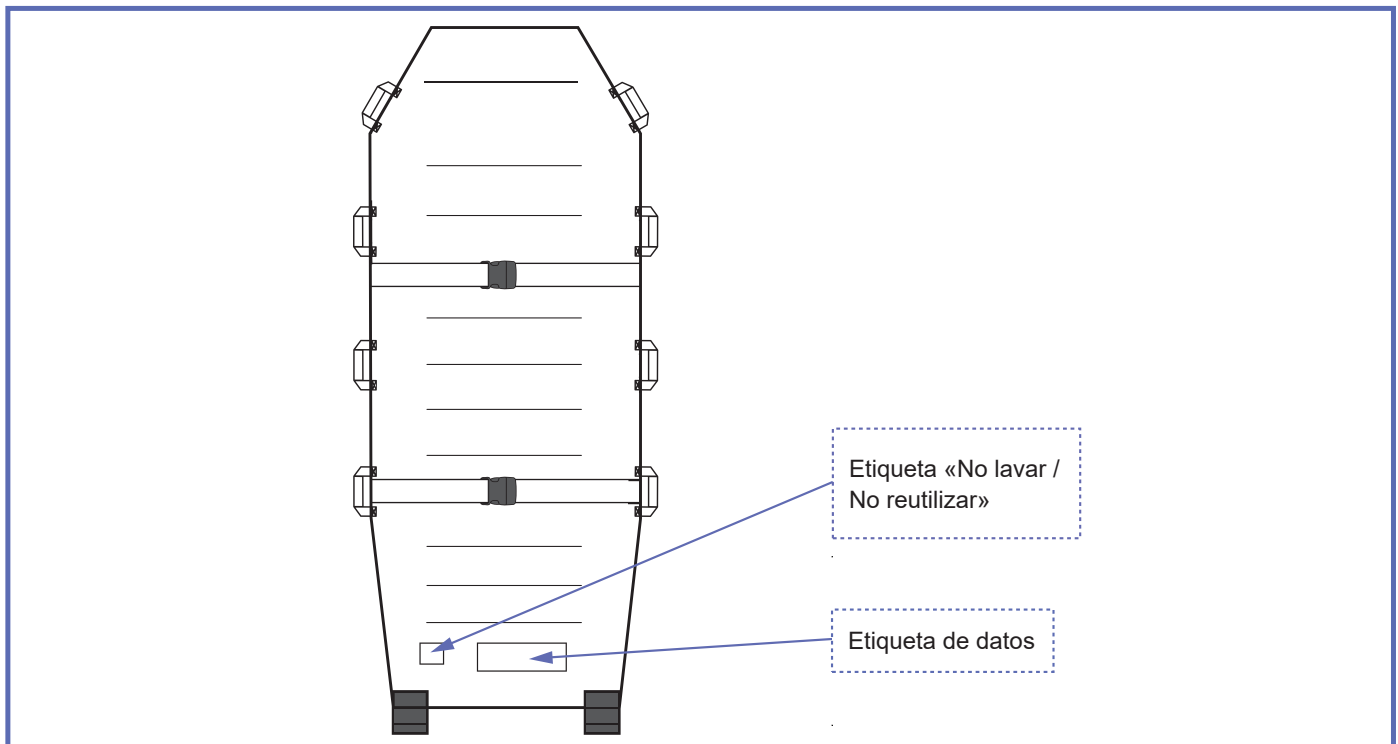
Eliminación segura al final de la vida útil

| EL DISPOSITIVO DEBE RECICLARSE DE ACUERDO CON LA NORMATIVA LOCAL. | |
|---|---|
| Embalaje | Espuma y cartón ondulado reciclables. |
| Suministro de aire (bomba) | Los productos que contengan componentes eléctricos y electrónicos, o un cable eléctrico, se deben desmontar y reciclar de acuerdo con lo establecido en la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), o de acuerdo con lo establecido en la normativa local o nacional. |
| Colchón | <p>El material de tela utilizado en los colchones o cualquier otro material textil, polímeros o materiales plásticos, etc., se deben clasificar como residuos combustibles.</p> <p>Al final de su vida útil, los colchones se deben desechar como un residuo de acuerdo con los requisitos nacionales o locales, que pueden establecer su traslado a un vertedero o su eliminación mediante combustión.</p> |

Etiquetas del colchón *Maxi Air*

| | |
|---|--|
|  | Tipo B, pieza aplicada: protección contra descargas eléctricas de acuerdo con CEI 60601-1. |
|  | Consulte las <i>instrucciones de uso</i> |
|  | Número de lote |
|  | Seguro para RM |
|  | Número de modelo REF |
|  | No lavar |
|  | Hospital |
|  | Uso múltiple con un solo paciente |
|  | Identificador único del dispositivo |
|  | Calendario |

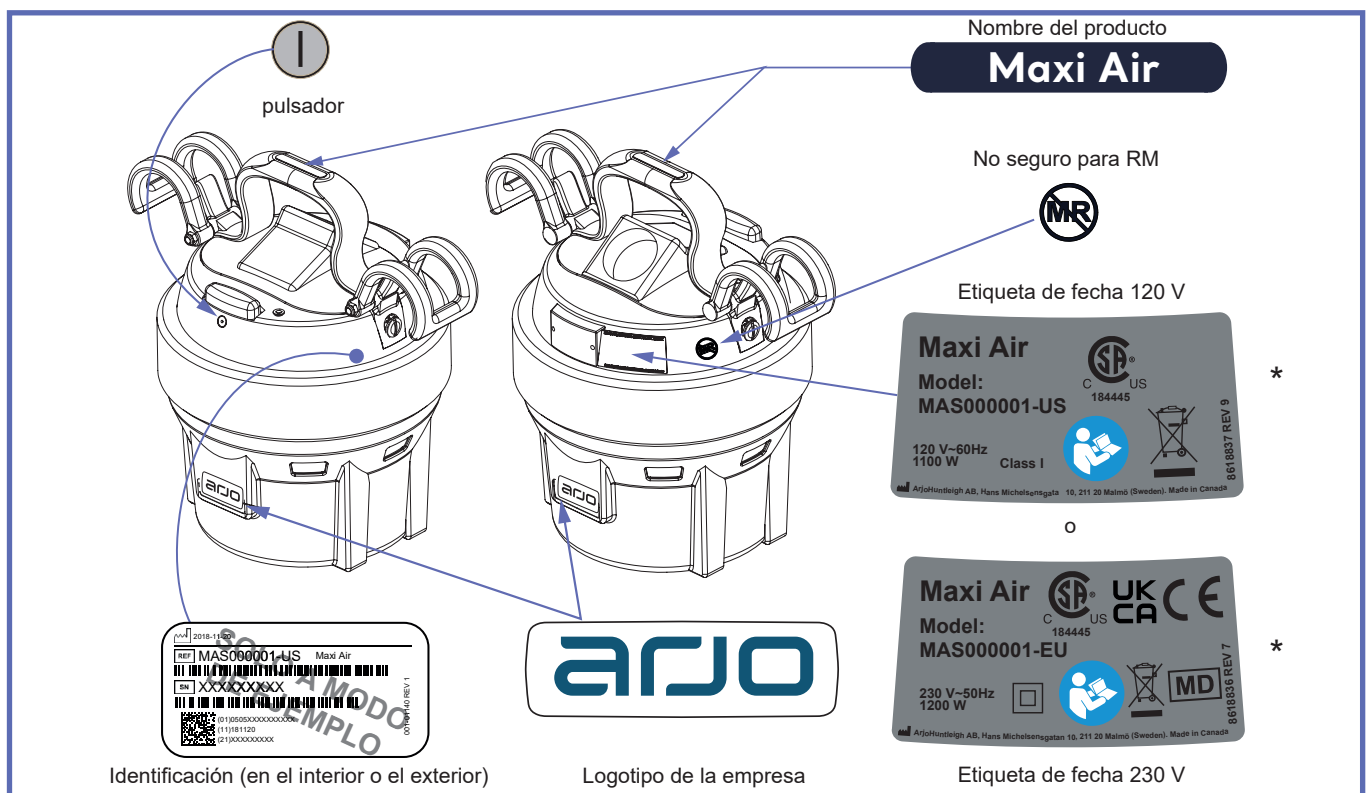
| | |
|---|--|
|  | No reutilizar. Aparece si el colchón <i>Maxi Air</i> se ha lavado. |
|  | Parte inferior del colchón |
|  | Nombre y dirección del fabricante. |
|  | Fecha de fabricación. La fecha de caducidad (de 2 años) del colchón <i>Maxi Air</i> empieza a partir de la fecha de fabricación indicada en la etiqueta de lote del embalaje exterior. |
|  | Marcado CE de conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea. |
|  | Indica que el producto es un dispositivo sanitario conforme a lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre dispositivos sanitarios. |



Etiquetas del suministro de aire del colchón *Maxi Air*

| | |
|----------------|---|
| Class I | Clase de aislamiento |
| | Doble aislamiento |
| V~Hz | Tensión y frecuencia de CA |
| | Seguro para RM (manguera extendida) |
| W | Alimentación del motor |
| | Separe los componentes eléctricos y electrónicos para el reciclaje de acuerdo con la Directiva europea 2002/96/CE (RAEE). |
| | Siga las <i>instrucciones de uso</i> |
| xxxxxx | Número de serie (situado en el interior) |
| | Hospital |
| | Calendario |

| | |
|--|---|
| | Símbolo de limpieza |
| | Botón de encendido/apagado |
| | No seguro para RM |
| | Certificado por CSA |
| | Nombre y dirección del fabricante. |
| | Marcado CE de conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea. |
| | Indica que el producto es un dispositivo sanitario conforme a lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre dispositivos sanitarios. |
| | Identificador único del dispositivo |



Etiqueta de identificación

La etiqueta de identificación indica el número de producto, el número de serie y la fecha de fabricación. La etiqueta de identificación se encuentra debajo de la tapa superior o en el exterior, en la carcasa inferior.

Si la etiqueta de identificación no puede verse desde el exterior de *Maxi Air*, siga estos pasos para acceder a ella.

Acceso a la etiqueta de identificación (consulte la “Fig. 22”).

- 1) Gire los tornillos (A) hacia una posición de desbloqueo (A1).
- 2) Retire los ganchos de sujeción y el asa (B) tirando de esta hacia arriba y de un lado para otro al mismo tiempo.
- 3) Retire la tapa (C) para ver la etiqueta de identificación (D).

Vuelva a colocar los ganchos de sujeción, el asa y la tapa (consulte la “Fig. 22”).

- 1) Coloque la tapa (C).
- 2) Presione los ganchos de sujeción (B) y el asa hacia abajo. Asegúrese de oír el chasquido que confirma su correcta colocación.
- 3) Gire los tornillos (A) hacia una posición de bloqueo (A2).

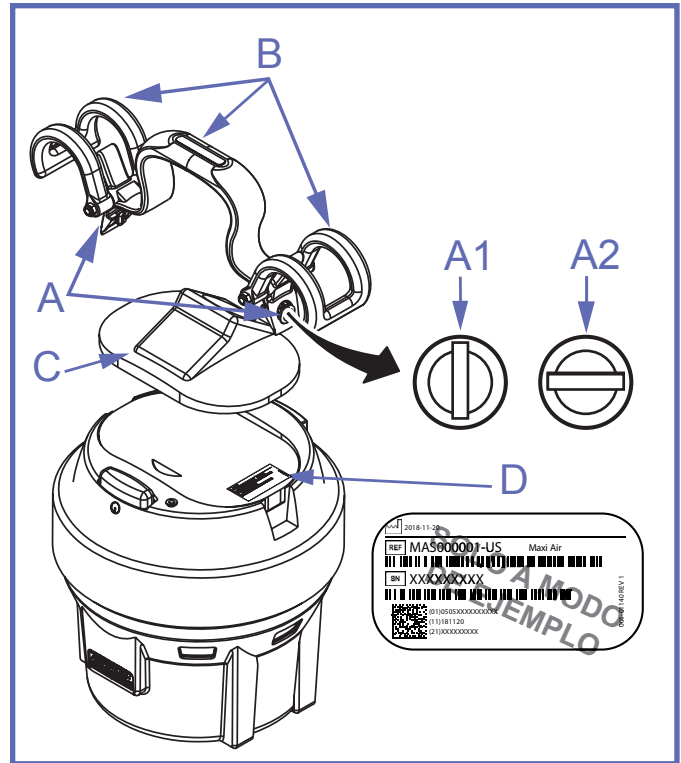


Fig. 22

Compatibilidad electromagnética

El colchón *Maxi Air* ha sido sometido a pruebas de conformidad con las normas reguladoras actuales relativas a su capacidad para bloquear las IEM (interferencias electromagnéticas) de fuentes externas. Sin embargo, algunos procedimientos pueden ayudar a reducir las interferencias electromagnéticas:

- Asegúrese de que otros dispositivos empleados en zonas de monitorización de pacientes o de preservación de vida cumplan con las normas sobre emisiones aceptadas.
- Maximice la distancia entre dispositivos médicos eléctricos. Los dispositivos de alta potencia pueden generar IEM que pueden afectar al producto.

Para obtener más información sobre cómo gestionar el entorno electromagnético debido a la radiofrecuencia de la unidad, consulte AAMI TIR 18-1997: Guía sobre compatibilidad electromagnética de dispositivos médicos para ingenieros clínicos/biomédicos.

ADVERTENCIA Debe evitarse usar este equipo apilado o junto a otros equipos, ya que se podría producir un funcionamiento inadecuado. Si tal uso es necesario, debe observarse este equipo y los otros para verificar que están funcionando normalmente.

ADVERTENCIA El equipo puede causar interferencias de radio o interrumpir el funcionamiento de equipos cercanos. Puede ser necesario tomar medidas al respecto, como la reorientación, reubicación del equipo o el apantallamiento del lugar.

ADVERTENCIA No debe usarse un equipo portátil de comunicaciones por RF (incluidos periféricos como cables de antena y antenas externas) a menos de 30 cm de cualquier parte del sistema *Maxi Air*, incluidos los cables especificados por el fabricante. En caso contrario, se podría degradar el rendimiento de este equipo.

Emisiones electromagnéticas

Orientación y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas, para todos los equipos y sistemas

El colchón *Maxi Air* puede utilizarse en los entornos electromagnéticos indicados a continuación. El cliente o usuario del *Maxi Air* deberá asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

| Prueba de emisiones | Cumplimiento | Entorno electromagnético (guía) |
|--|--------------|---|
| Emisiones de RF CISPR 11 | Grupo 1 | El sistema <i>Maxi Air</i> utiliza energía de RF únicamente para su funcionamiento interno. Por ello, las emisiones de RF son muy bajas, de modo que no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos. |
| Emisiones de RF CISPR 11 | Clase A | El sistema <i>Maxi Air</i> puede usarse en cualquier emplazamiento distinto del entorno doméstico, así como en entornos con acceso directo a la red pública de suministro eléctrico de baja tensión que abastece a edificios utilizados con fines domésticos. |
| Emisiones CEI 61000-3-2 | Clase A | |
| Fluctuaciones de tensión / emisiones de flicker CEI 61000-3-3 | Conforme | |

NOTA: las características de las EMISIONES de este equipo hacen que sea apto para ser utilizado en zonas industriales y hospitales (CISPR 11, clase A). Es posible que este equipo no ofrezca la protección adecuada contra servicios de comunicación por radiofrecuencia si se utiliza en un entorno residencial (para lo que normalmente se requiere CISPR 11, clase B). Puede que el usuario necesite tomar medidas paliativas, como reubicar o reorientar el equipo.

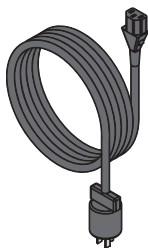
Inmunidad electromagnética

| Orientación y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética, para todos los equipos y sistemas | | | |
|--|--|--|---|
| El colchón <i>Maxi Air</i> puede utilizarse en los entornos electromagnéticos indicados a continuación. El cliente o usuario del <i>Maxi Air</i> deberá asegurarse de que se utilice en dicho entorno. | | | |
| Prueba de inmunidad | Nivel del ensayo CEI 60601 | Nivel de conformidad | Entorno electromagnético (guía) |
| Descarga electrostática (ESD) CEI 61000-4-2 | ± 8 kV contacto ±15 kV aire | ± 8 kV contacto ±15 kV aire | El suelo debe ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con materiales sintéticos, la humedad relativa debe ser del 30 % como mínimo. |
| Transitorios eléctricos / en ráfaga CEI 61000-4-4 | ±2 kV, red de CA Frecuencia de repetición de 100 kHz | ±2 kV, red de CA Frecuencia de repetición de 100 kHz | La calidad de la alimentación debe ser la normal en un entorno hospitalario o comercial. |
| Sobretensión CEI 61000-4-5 | ±2 kV, red de CA, línea a tierra ±1 kV, red de CA, línea a línea | ±2 kV, red de CA, línea a tierra ±1 kV, red de CA, línea a línea | La calidad de la alimentación debe ser la normal en un entorno hospitalario o comercial. |
| Caídas de tensión, interrupciones cortas y variaciones de tensión en las líneas de entrada de alimentación CEI 61000-4-11 | 0 % U_T ; 0,5 ciclos A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° 0 % U_T ; 1 ciclo y 70 % U_T ; 25/30 ciclos Monofásica: a 0° 0 % U_T ; 250/300 ciclos | 0 % U_T ; 0,5 ciclos A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° 0 % U_T ; 1 ciclo y 70 % U_T ; 25/30 ciclos Monofásica: a 0° 0 % U_T ; 250/300 ciclos | La calidad de la alimentación debe ser la normal en un entorno hospitalario o comercial. Si el usuario del sistema <i>Maxi Air</i> requiere un funcionamiento continuado durante las interrupciones del suministro eléctrico, se recomienda conectar el sistema a una batería o un sistema de alimentación ininterrumpida. |
| Campo magnético de la frecuencia de tensión (50/60 Hz) CEI 61000-4-8 | 30 A/m 50/60 Hz | 30 A/m 50/60 Hz | Los campos magnéticos de la frecuencia de la red eléctrica deben estar en niveles característicos de una ubicación normal en un entorno comercial u hospitalario. |
| NOTA: U_T es la tensión de la red de CA antes de la aplicación del nivel de prueba. | | | |

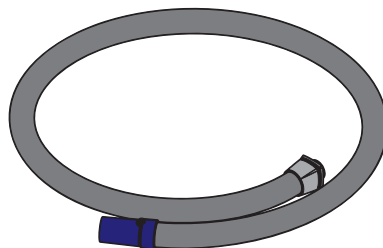
(continuación)

| Orientación y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética, para todos los equipos y sistemas | | | |
|--|--|--|--|
| Prueba de inmunidad | Nivel del ensayo CEI 60601 | Nivel de conformidad | Entorno electromagnético (guía) |
| RF conducida CEI 61000-4-6 | 3 V fuera de las bandas de frecuencia ISM entre 0,15-80 MHz 6 V dentro de las bandas de frecuencia ISM y de radioaficionado entre 0,15-80 MHz | 3 V fuera de las bandas de frecuencia ISM entre 0,15-80 MHz 6 V dentro de las bandas de frecuencia ISM y de radioaficionado entre 0,15-80 MHz | N/A |
| RF irradiada CEI 61000-4-3 | 10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz | 10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz | |
| Campos de proximidad de equipo de comunicaciones inalámbricas por RF CEI 61000-4-3 | 380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sinusoidal) PM; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz | 380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sinusoidal) PM; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz | |

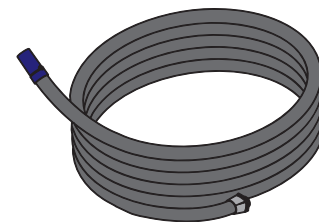
Piezas y accesorios



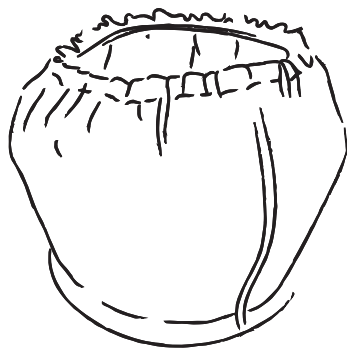
Cable de alimentación eléctrica
6364343 - Grado hospitalario de AUS
6364344 - Grado hospitalario
de EE. UU.
6364346 - Europa
6364347 - India
6364348 - Sudáfrica
6364349 - Reino Unido



Manguera neumática
8662971



Manguera neumática extendida
8664411



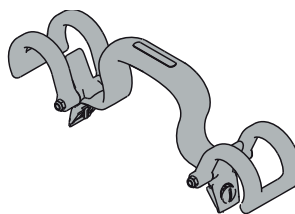
Filtro de aire
6305180



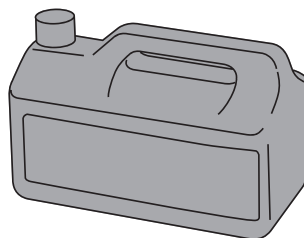
Kit de filtro de aire
de alta eficiencia
700-32105
(solo motor de 120 V)



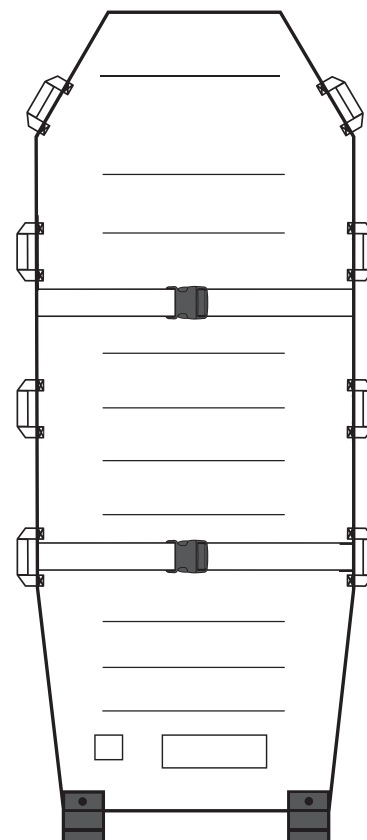
Carro de *Maxi Air*
MCA0003



Conjunto del asa
700-32101



Para obtener más información
sobre desinfectantes,
póngase en contacto
con su representante local.



Colchón *Maxi Air*
MAS014000 (L)
MAS015000 (XL)
MAS016000 (XXL)

Espacio dejado en blanco a propósito

Espacio dejado en blanco a propósito

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
 Galpão - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 350
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
 Free: +1 (800) 665-4831
 Fax: +1 (905) 238-7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
 Poligono Can Salvatella
 c/ Cabanyes 1-7
 08210 Barberà del Valles
 Barcelona - Spain
 Telefono 1: +34 900 921 850
 Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O. Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helsets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 691 119 999
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 (630) 307-2756
 Free: +1 (800) 323-1245
 Fax: +1 (630) 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
 ランディック第2虎ノ門ビル9階
 Tel: +81 (0)3-6435-6401
 Fax: +81 (0)3-6435-6402
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are deprevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001-35001-ES

